



Distr.
GENERAL

S/1999/764
8 July 1999
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

秘书长关于联合国普雷维拉卡观察团的报告

一、 导言

1. 1999年1月15日安全理事会第1222(1999)号决议授权延长联合国普雷维拉卡观察团(联普观察团)的任务期限至1999年7月15日,根据该决议,1999年4月9日向安理会提交了一份报告,说明克罗地亚共和国和南斯拉夫联盟共和国为解决普雷维拉卡争端问题而进行的双边谈判的进展情况,以及说明如果双方要求协助应以何种方式促进谈判解决(见S/1999/404)。本报告载述自那时以来的事态发展。

2. 联普观察团共有27名联合国军事观察员(见附件),由首席军事观察员格雷姆·威廉斯上校(新西兰)领导。本报告所述期间,联普观察团开始执行订正巡逻程序,以期精简其业务活动,进而可以再多减少几个观察员。该区域的事态发展,使观察团无法再次减少军事观察员的人数。一旦该区域的局势稳定后,联普观察团将再度评估,如何在不损及业务活动的情况下,达成减少军事观察员人数的要求。

3. 根据其任务规定,联普观察团开车或步行在边界两边进行巡逻,继续监测普雷维拉卡半岛及克罗地亚和南斯拉夫联盟共和国邻接地区的非军事化情况,除非任何一方限制行动而无法进行巡逻。观察团与地方当局定期会晤,以便加强联系、缓和紧张局势、改善安全及增进双方的信任。首席军事观察员与萨格勒布当局和贝尔格莱德当局保持联系,以处理执行第1222(1999)号决议过程中出现的问题。此外,还通过定期会晤保持联普观察团和多国稳定部队之间的合作。

二、联合国普雷维拉卡观察团负责地区的形势

4. 自 1999 年 4 月 9 日报告(S/1999/404)提出以来,联普观察团负责地区的形势保持相当稳定。可是,在北大西洋公约组织(北约)于 1999 年 3 月 24 日开始对南斯拉夫联盟共和国采取军事行动的那段时期,该地区出现了紧张局势。本报告所述期间,尽管上述军事活动,联合国军事观察员每天在南斯拉夫联盟共和国(黑山)进行巡逻,并适当考虑到目前的安全局势。联普观察团在奥斯特拉半岛、南斯拉夫联盟共和国(黑山)赫尔采格诺维的观察队所在地和察夫塔特总部及克罗地亚格鲁达的观察队所在地维持每天 24 小时驻留。

5. 联普观察团负责地区包括两个联合国指定区:非军事区(所谓“黄区”)和联合国控制区(所谓“蓝区”)。这两个地区由不同政权所管理。联合国控制区由联合国全权管理,直至双方就该地区达成协议为止。非军事区管理办法禁止军事人员和重型武器在该地区出现。本报告所述期间,这两区一直存在违反规定的情况。

6. 非军事区内最严重的违反情况是南斯拉夫军队继续驻留在非军事区的北部。由于南斯拉夫长期限制联合国军事观察员的行动——1999 年 3 月 24 日之后,限制更加严谨——联普观察团一直无法查清这些部队的确切兵力和军备情况。南斯拉夫当局虽然仍禁止联合国军事观察员不受限制地进入该地区,但直至 1999 年 3 月 24 日,如果至少提前 6 小时通知,仍允许在监护下进行巡逻,但只是沿主要道路。4 月 20 日,一个约 30 名南斯拉夫宪兵组成的特遣队在非军事区南部苏托里纳谷地的一个道路交叉点建立据点。后来,少数南斯拉夫(黑山)边警增援这个据点。联普观察团证实,4 月 27 日之前,南斯拉夫宪兵和黑山边警撤出该据点。5 月 28 日,6 月 18 日和 7 月 2 日,联合国军事观察员被允许在南斯拉夫联盟共和国(黑山)领土境内的非军事区北部,在监护下沿主要道路进行巡逻。军事观察员证实南斯拉夫军队继续驻留在非军事区北部。南斯拉夫当局表示,将取消自 1999 年 3 月 24 日对联合国军事观察员在非军事区北部行动实施的限制。

7. 自 1999 年 3 月 24 日以来,南斯拉夫(黑山)边警在非军事区南部部署了较重型武器。尽管北约暂停对南斯拉夫联盟共和国采取军事行动,这些武器继续部署在据点。这些武器包括部署在代贝利布里耶格的防空高射炮和机关枪及部署在穿过苏托里纳谷地的主要道路的一个检查哨的机关枪。在非军事区部署这种武器严重违反了联合国规定的安全制度,应立即予以纠正。

8. 克罗地亚并没有完全解除对联普观察团在非军事区西北部巡逻行动的限制。克罗地亚规定,联普观察团要在 24 小时之前通知他们,才可在这个地区步行巡逻。联普观察团在非军事区南部有两次被阻止进入某一据点。

9. 以前所报告(见 S/1998/939、S/1999/16 和 S/1999/404)的在联合国控制区长期存在的违反安全制度的情况继续保持不变。区内约有 25 名克罗地亚特别警察驻留在 4 个据点,约 10 名南斯拉夫(黑山)边警驻留在 2 个据点。驻扎卡比拉角过境点的南斯拉夫(黑山)边警配备两支机关枪。这种情况又违反非军事区的安全制度。

10. 如前次报告所述(见 S/1999/404 第 9 段),克罗地亚通知安全理事会,它已决定(在与黑山当局达成一项协议后)“永久开放”非军事区内的代贝利布里耶格过境点以及联合国控制区内的卡比拉角过境点(见 S/1999/42),尽管南斯拉夫联盟共和国反对“单方面开放任何边界过境点”,理由是克罗地亚和南斯拉夫联盟共和国尚未执行指定此种过境的地点和制度的联合协定(见 S/1999/84)。安理会第 1222(1999)号决议欢迎开放克罗地亚与南斯拉夫联盟共和国(黑山)在非军事区内的过境点。代贝利布里耶格过境点保持二十四小时开放。从而方便了平民和商业交通在克罗地亚与南斯拉夫联盟共和国之间的流动,而且没有报道任何安全事故。供在南斯拉夫联盟共和国境内分配的国际人道主义援助已通过代贝利布里耶格进入该国。

11. 开放联合国控制区内当地的卡比拉角过境点以及该区内克罗地亚和南斯拉夫联盟共和国(黑山)的设防检查站违反了联合国授权的安全制度。但是,克罗地亚和黑山当局都允许当地居民为在双方间流动的目的而进入联合国控制区。该过境点每天开放 4 小时。交通量有限,且无任何安全事故。

12. 克罗地亚当局还继续允许包括当地和外国游客在内的平民为捕鱼、耕作和娱乐目的而进入联合国控制区。克罗地亚和南斯拉夫渔船继续经常侵入联合国控制区的领水。这些都进一步违反了安全制度。

13. 北约在南斯拉夫联盟共和国领土中或附近的军事活动期间的军事活动的结果是北约侵犯了非军事区和联合国控制区。联合国军事观察员报告了有人和无人驾驶的军用飞机数次侵犯非军事区和联合国控制区的上空。位于联普观察团负责地区以外的南斯拉夫陆军的防空部队几次向这些飞机开火。此外,联合国军事观察员报告,穿着便衣但被识别为来自北约国家的军官的人员未经联普观察团许可而几次进入联合国控制区。这些侵犯空间和地面的行为违反了安全制度。

14. 尽管一方或另一方单方面决定不遵守联合国授权的安全制度,联普观察团仍然维持对 1992 年以来秘书长给安全理事会的报告中界定的联合国指定区界限的解释。按照既定的程序,联普观察团已继续抗议克罗地亚和包括黑山的南斯拉夫联盟共和国当局侵犯非军事区和联合国控制区,以便鼓励更大程度地遵守关于这些区的安全制度并增大联合国军事观察员的行动自由。联合国秘书处已提请北约注意军用飞机和北约人员违反安全制度的行为。

15. 在本报告所述期间,克罗地亚和南斯拉夫联盟共和国都未落实在联普观察团负责地区的全面排雷方案。结果,该区内已查明的地雷的状况在很大程度上依然未变。

三、朝谈判解决方向的进展

16. 南斯拉夫联盟共和国和克罗地亚继续表明它们愿意根据它们于 1996 年 8 月 23 日在贝尔格莱德签订的《关系正常化协定》(见 S/1996/706,附件),通过双边谈判解决它们对普雷维拉卡的争端。如前报告所述,每个国家的政府已提交了解决争端的提议(见 S/1998/533 和 S/1998/632),而且它们的谈判小组已进行了四轮谈判:第一轮于 1998 年 9 月 15 日在萨格勒布举行,第二轮于 1998 年 10 月 9 日在贝尔格莱

德举行,第三轮于 1998 年 12 月 23 日在萨格勒布举行,第四轮于 1999 年 3 月 9 日在贝尔格莱德举行。按照第 1222(1999)号决议第 4 段,其中安理会要求双方“至少每两个月向秘书长报告谈判的状况”,南斯拉夫联盟共和国和克罗地亚已提供了它们对第四轮谈判之后的谈判状况的评估(见 S/1999/291 和 S/1999/313)。

17. 随后,北约与南斯拉夫联盟共和国之间爆发的敌对行动致使克罗地亚和南斯拉夫联盟共和国都进一步评价早日解决普雷维拉卡争端的前景(见 S/1999/471、S/1999/480、S/1999/501、S/1999/546、S/1999/697 和 S/1999/719)。第五轮谈判最初被南斯拉夫联盟共和国推迟,它指出在北约军事行动未结束之前它不会继续与克罗地亚进行讨论。自轰炸结束以来,克罗地亚已邀请南斯拉夫联盟共和国参加应在萨格勒布进行的第五轮谈判。

18. 尽管双方尚未在朝解决争端的方向取得实质性进展,但它们都重新表明它们打算通过它们谈判小组今后的会议并通过其他双边接触继续进行讨论。联合国在谋求和平解决该问题方面提供援助的主动提议尚未得到利用。

四、财政方面

19. 虽然联普观察团是一个独立的特派团,但为行政和预算目的,联普观察团被视为联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团(波黑特派团)的组成部分。大会 1999 年 6 月 8 日第 53/233 号决议拨款毛额 16 760 万美元,作为 1999 年 7 月 1 日至 2000 年 6 月 30 日十二个月期间波黑特派团的维持费用。

20. 因此,如果安全理事会根据下文第 28 段的建议,决定将联普观察团的任务期限延长到 1999 年 7 月 15 日之后,特派团的维持费用将从波黑特派团的预算中支付。

五、意见

21. 克罗地亚和南斯拉夫联盟共和国在该地区实行的独特的安全制度来源于克罗地亚和南斯拉夫联盟共和国两国总统 1992 年 9 月 30 日(见 S/24476)和 1992 年 10

月 20 日(S/24704)在日内瓦签署的联合声明。这几项声明中作出的安全安排在联合国军事观察员近 7 年的不断监测下,保持了该地区的稳定并使之免于武装冲突,而该区域其他地区却饱尝武装敌对行动的悲惨后果。自从 1992 年以来,安全理事会历年的有关决议和我的报告都认可了这些安全安排。普雷维拉卡的争端双方以及其他国家和组织都应充分尊重这些安全制度。

22. 开放代贝利布里耶格过境点没有象南斯拉夫联盟共和国和克罗地亚共和国于 1996 年 8 月 23 日《关系正常化协定》所预计的那样,以两国的双边协议为基础。但是,安全理事会在第 1222(1999)号决议中和我在上一份报告(S/1999/404)中都欢迎这种举动,认为它是一项建立信任的措施。可以回顾一下,在本报告期间,过境点的交通流畅,没有任何安全事故的报道并且当地人民看来也满意。南斯拉夫联盟共和国和克罗地亚最好通过适当协议把代贝利布里耶格过境点的开放正常化。

23. 在联合国控制区开放和维持开普利比拉过境点,哪怕每天只有几小时,都违反了联合国受委托监测的安全制度。克罗地亚和南斯拉夫联盟共和国可以酌情调整安全制度,以便在联合国控制区开放过境点不构成违规行为。这项调整还可以把其他平民在控制区的来往正常化,而不造成安全问题。在调整之前,联普观察团有义务把每次未经授权进入联合国控制区的行动记录为违规行为,这包括开普利比拉地区以及克罗地亚和南斯拉夫(黑山)部署在开普利比拉的检查站。

24. 不论在克罗地亚还是在南斯拉夫的联普观察团负责地区,联合国军事观察员都不能进行全面或自由的巡逻。请克罗地亚和南斯拉夫联盟共和国当局允许联合国军事观察员任何时候都可不受阻碍地进入非军事区内的所有地区(见 S/1999/404, 第 20 段)。

25. 除了发挥监测作用之外,联普观察团从 3 月 24 日以来的存在遏制了负责地区由于该区域其他地区的事件而可能出现的紧张局势。在工作上,联普观察团同克罗地亚和南斯拉夫联盟共和国(包括黑山共和国)的警察和军事当局保持了良好关系。南斯拉夫联盟共和国警察和军事当局在北约行动期间同联普观察团的合作特别

令人赞赏。在政府一级,首席军事观察员也同萨格勒布和贝尔格莱德的官方高级代表随时保持联系。通过保持在现场的驻留和同各方的有效联系,联普观察团在创造有利于一劳永逸地解决普雷维拉卡争端的条件方面继续发挥着关键作用。各方应充分利用联合国特派团在其地区的驻留,毫不拖延地恢复谈判,以期谈判获得双方满意的结果。

26. 令人失望的是,双方的会谈没有取得实质性进展。从在萨格勒布举行四轮会谈的第一轮以来,已过去了 9 个多月。现再次敦促双方进行谈判,建设性地迅速和平解决他们对普雷维拉卡的争端。第五轮谈判推迟是可以理解的,因为南斯拉夫当局那时在忙于其他事务。现在双方应毫不拖延地恢复谈判。令人满意和一劳永逸地解决普雷维拉卡的争端毕竟是争端双方自己的份内事。

27. 双方应下决心通过谈判解决争端。以前曾说过(见 S/1997/1019、S/1998/939、S/1999/16 和 S/1999/404),只要双方在寻求争端的和平解决中需要帮助,联合国的全套办法,包括我的斡旋在内,都可供双方利用。其他机制,如向双边谈判派遣国际观察员、国际调解或仲裁,也可以考虑用来协助双方具体落实他们所宣布的关于和平解决普雷维拉卡争端的打算。此外,在该区域有影响的会员国应利用它们的双边联系来敦促双方进行建设性的谈判。安理会也可以根据双方的定期报告在 3 个月后重新评价谈判状况,第 1222(1999)号决议曾要求双方这样做。对此,双方在每轮谈判后提出报告会很有益。

28. 必须确保地面局势的稳定和尽可能不造成紧张局势并且只有保持稳定的条件,政治谈判才最有可能取得成功。鉴于这种情况,应把联普观察团的任务期限再延长 6 个月,到 2000 年 1 月 15 日为止,而不改变它目前的行动思想。

29. 最后,要赞扬联普观察团首席军事观察员和男女工作人员在他们的责任地区为继续维持和平与安全所作的努力。

附 件

截至 1999 年 7 月 1 日,联合国普雷维拉卡观察团

军事人员的组成和人数

国籍	军事观察员人数
阿根廷	1
孟加拉国	1
比利时	1
巴西	1
加拿大	1
捷克共和国	1
丹麦	1
芬兰	1
加纳	2
印度尼西亚	2
爱尔兰	1
约旦	1
肯尼亚	1
尼泊尔	1
新西兰	2
尼日利亚	1
挪威	1
巴基斯坦	1
波兰	1
葡萄牙	1
俄罗斯联邦	1
瑞典	1
瑞士	1
乌克兰	1
共计	27